

Moderne Deutsche Idiomatik

德语常用短语大全



金原植 编著 张蓉蓉 徐行 译

从学习、记忆和运用的目的出发，

准确记忆，熟练运用每一个词组和短语！

“国家一级出版社”  中国纺织出版社 “全国百佳图书出版单位”



moderne Deutsche Idiomatik

德语常用短语大全



金原植 编著 张蓉蓉 徐行 译

 中国纺织出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

德语常用短语大全 / 金原植编著. — 北京: 中国
纺织出版社, 2018.5

ISBN 978-7-5180-4331-6

I. ①德… II. ①金… III. ①德语—短语—自学参考
资料 IV. ①H334.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第281914号

责任编辑: 姚 君

责任印制: 储志伟

中国纺织出版社出版发行

地 址: 北京市朝阳区百子湾东里A407号楼 邮政编码: 100124

销售电话: 010-67004422 传真: 010-87155801

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博<http://weibo.com/2119887771>

三河市延风印装有限公司印刷 各地新华书店经销

2018年5月第1版第1次印刷

开 本: 710×1000 1/16 印张: 19.5

字 数: 400千字 定价: 58.00元

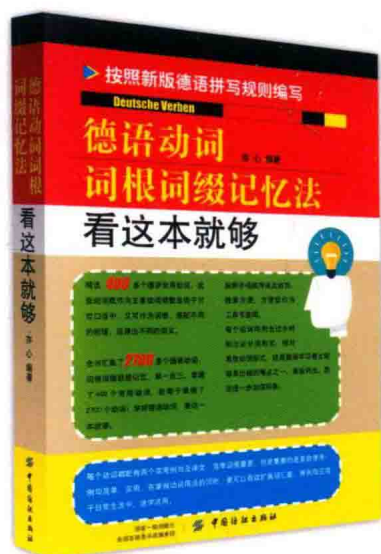
凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社图书营销中心调换

如果您 对学习英语、日语、韩语或其他语言，
有独特见解和心得，想公开发表，
请联系我们

投稿
请寄

北京市朝阳区百子湾东里A407号楼（沿海赛洛城）
中国纺织出版社 邮编：100124
E-mail: 3076878135@qq.com

BP Beyond Publishing
毕昂系列好书



《德语动词词根词缀记忆法 看这本就够》

手机扫一扫二维码

即可免费下载MP3

MP3下载地址



扫一扫
直接听

售后服务QQ: 3076878135

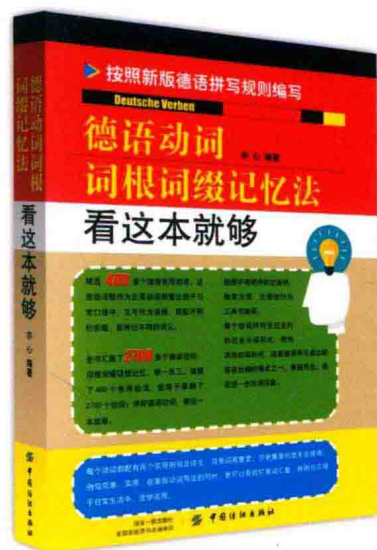
售后服务电话: 010-67004446

如果您 对学习英语、日语、韩语或其他语言，
有独特见解和心得，想公开发表，
请联系我们

投稿
请寄

北京市朝阳区百子湾东里A407号楼（沿海赛洛城）
中国纺织出版社 邮编：100124
E-mail: 3076878135@qq.com

BP Beyond Publishing
毕昂系列好书



《德语动词词根词缀记忆法 看这本就够》

手机扫一扫二维码
即可免费下载MP3

MP3下载地址



扫一扫
直接听

售后服务QQ: 3076878135
售后服务电话: 010-67004446

序言

在德语语法范畴中，词组和短语是很重要的一级语法单位。大多数语言学家都认为，小句是由短语构成的，而不是直接由单词构成。对词组和短语的研究可以从内部结构、句法功能、语篇功能等角度进行。然而，类别和相关术语是描述和研究词组、短语的首要和基本的内容。

本书不是要讲述德语词组和短语高深的语法，也不是对其进行深入细致的研究，而是从学习、记忆和运用的目的出发，让学习者能准确记忆每一个词组和短语，能熟练运用每一词组和短语，这就是编写本书的初衷。本书精选日常生活中常见的词组，剔除了那些比较生僻的词组和短语，在一定程度上减轻了学习者的负担，而且更具有精确性和针对性。本书有如下特点：

一、按A-Z的顺序编排，便于查找

本书的词组和短语都是按照A-Z的顺序编排，避免了一般词组和短语在编排形式上的杂乱无章，让学习者不知所措的局面。而且A-Z的形式整齐规整，也方便学习者学习和记忆，达到循序渐进的效果。

二、内容丰富详细，有利学习

本书共收录了上千条短语和词组，包含了我们日常学习和生活中常用的短语和词组，且针对每一个短语和词组，我们都列举了其常见的含义和应用示例，内容丰富，便于学习。

三、常用口语搭配，更好掌握

本书的每一条短语和词组都配备了几条最常用的例句。这些句子是短语和词组含义的精华体现，也都非常口语化，是学习者不可多得的练习材料。其次，这些常用的句子都配有译文，不仅方便学习，还能提升学习者的翻译能力。而且，学习者还可以通过模仿这些常用句型，进行短语和词组的替换练习，自己造句，达到举一反三灵活应用的目的。

本书还有很多其他的优点，在此不一一赘述。最后，希望本书的每一位读者都能好好利用本书，全面提高自己的德语水平。

编著

2017年12月

目录

Aa	1
Bb	20
Cc	34
Ff	45
Gg	62
Hh	75
Ii	102
Jj	103
Kk	106
Ll	129
Mm	141
Nn	152
Oo	164
Pp	172
Qq	181
Rr	182
Ss	199

Tt		238
Uu		252
Vv		257
Ww		265
Zz		284

A

A

das A und O (ugs.) 关键，最重要的，实质性的

Zuckerbrot und Peitsche sind das A und O der Arbeitsphilosophie von Microsoft.
宽严结合（有奖有罚）是微软工作理念的核心。

***ab und zu/an (ugs.)** 有时

Es sind Probleme, die ab und zu zu Streit führen.
就是这些问题经常会导致争端。

Ab und an krabbelt ein Krebs herum.
有时会有有一只螃蟹到处爬。

bunter Abend 联欢会，丰富多彩的晚会

Zum Auftakt findet ein bunter Abend in unsrem Kino statt.
首先在电影院举行了一场联欢会。

es ist noch nicht aller Tage Abend 这还不是最后结论。

Im Augenblick sieht die Situation schlecht aus, aber es ist ja auch noch nicht aller Tage Abend.
目前情况看起来很糟，但还不能下结论。

es auf jn./etw. abgesehen haben 预见；针对，目的是

Die Täter hatten es offenbar nur auf Zigaretten abgesehen, denn sie ließen andere Waren in den Auslagen stehen.
很明显作案者只想要香烟，因为其他物品仍留在橱窗里。

***[jm.] abhanden kommen** 丢失，不翼而飞

Bei einem allzu schlechten Abschneiden der SPD könnte ihm der Koalitionspartner abhanden kommen.
德国社会民主党的选举结果太差可能会失去它的联合政党。

Die Menschen im Stadtzentrum verlieren offenbar schnell das Interesse an ihren Fahrräder, wenn diese einmal abhanden gekommen sind.

很明显, 如果曾经丢失过自行车, 市中心的人会很快失去骑自行车的兴趣。

wie in Abrahams Schoß (ugs.) 安全的

Eigentlich fährt man im Zug so sicher wie in Abrahams Schoß.

终于可以乘火车安全出行了。

Bei ihnen habe ich mich immer so sicher wie in Abrahams Schoß gefühlt.

和他们在一起我总是感觉很有安全感。

sich(Dat) etw. am/vom Munde absparen 极度节俭, 节约

So muss der lesewillige Sozialhilfeempfänger sich das Geld für Bücher vom Munde absparen.

所以想读书的领取社会救济金的人必须节衣缩食来买书了。

mit Abstand 远远地, 大大地

Die Schweizer Damen bilden mit Durchschnittsalter von 19 Jahren mit Abstand das jüngste Team.

瑞士女子队以平均年龄19岁成为最年轻的球队。

mit Ach und Krach (ugs.) 勉勉强强, 好不容易

Nun hat er endlich mit Ach und Krach die Prüfung bestanden.

他费了九牛二虎之力才通过了考试。

auf Achse sein (ugs.) 在路上

So wissen besonders Geschäftsleute und Diplomaten, die ständig auf Achse sind, Jordans Service zu schätzen.

特别是经常旅行的商人和外交官会重视乔丹的服务。

mit den Achseln zucken 耸肩

„Als die Zeugen gefragt wurden, welcher der Verkehrsteilnehmer wohl den Unfall verursacht habe, haben sie nur mit den Achseln gezuckt.“

“当证人被问道, 哪个行车人员导致了车祸, 他们只是耸了耸肩。”

auf die leichte Achsel/Schulter nehmen 掉以轻心

Derart scheinbar harmlose Ratschläge sollten nicht auf die leichte Schulter genommen werden.

不要小看这个看起来无害的建议。

sich [vor jm/etw.] in Acht nehmen 重视, 当心, 小心 (=beachten)

„Nimm dich in Acht, wenn du die Straße überquerst!“

“过马路时一定要小心!”

„Nimm dich vor dem Direktor in Acht! Er wird dir sofort eins auswaschen, wenn er eine günstige Gelegenheit findet.“

“小心经理! 让他找到机会, 他会让你吃苦头的。”

auf achtzig sein/kommen (ugs.) 生气, 大怒

Er war schon auf achtzig, als er zur Tür hereintrat.

他进门时已经很生气了。

jn. zur Ader lassen (scherzh.) 敲诈, 榨取

Ich weiß nicht, zum wievielten Male wir von den Beamten zur Ader gelassen werden.

我不知道我们已经被官员敲诈过多少次了。

einen Affen sitzen haben (ugs.) 喝醉了, 醉醺醺的

Als er von der Fete heimkehrte, hatte er einen Affen sitzen.

当他从宴会回家的时候, 已经醉醺醺的了。

einen [ganz schönen] Affenzahn/Zahn drauf haben (ugs.) 快速接近; 很快

Der Wagen hatte einen schönen Affenzahn drauf und schlitterte mit quietschenden Reifen durch die Kurven.

汽车速度很快, 轮子发出刺耳的尖叫声转过弯路。

„Schon fast alles kopiert? Sie haben ja einen ganz schönen Zahn drauf!“

“所有的都复印好了? 您可真快啊!”

keine blasse/nicht die geringste Ahnung haben (ugs.) 全然不知, 不了解

Vom griechischen Alphabet habe ich keine blasse Ahnung! Davon verstehe ich wirklich nichts.

我完全不懂希腊字母! 我真的一点都不懂。

Es tut mir Leid, aber ich habe nicht die geringste Ahnung, was Sie wissen wollen.

对不起, 但我一点都不知道您想了解些什么。

Das ist allerhand! (R.) 这太了不起了! 这太过分了!

Das war der Schlüssel zum Erfolg. In der zweiten Hälfte nur drei Gegentore zu kassieren—das ist allerhand.

这是赢得比赛的关键。下半场只有三个射门——就这样了。

alles oder nichts 孤注一掷，全部或一无所有

Auch dabei geht es um alles oder nichts.

要么全盘接受，要么一无所获。

***alles in allem 头等重要，总而言之**

Alles in allem war es ein schönes Weihnachtsfest.

总的来说，这是一个非常棒的圣诞晚会。

***vor allem 首先，主要是**

Es geht vor allem darum, kein Aufsehen zu erregen.

首先不要引起注意。

alt aussehen (ugs.) 处于劣势；陷入困境

Gegen meinen Kollgen habe ich gestern ganz schön alt ausgesehen. Der hatte doch glatt doppelt soviel Umsatz wie ich gemacht!

和同事相比，昨天我完全处于劣势。他的销售额是我的两倍多！

Neues Europa lässt ihn alt aussehen.

新欧洲让他陷入困境。

da/hier nicht alt werden (ugs.) 不再待下去

Auf dieser langweiligen Party werde ich nicht alt.

我可不愿在这么无聊的派对中再待下去了。

***es bleibt alles beim alten/Alten 保持原样，一点没变**

Trotz aller guten Vorsätze bleibt alles beim Alten.

尽管计划不错，但一切依旧。

sich aufs/ins Altenteil zurückziehen 退休

Mein Vater wird sich im nächsten Jahr auf sein Altenteil zurückziehen, dann trage ich allein die Verantwortung für die Firma.

明天我父亲就退休了，之后我要独自承担起对公司的责任了。

seines Amtes walten (geh.) 履行义务

Viele Jahre hatte der Bürgermeister zur Zufriedenheit aller seines Amtes gewaltet.

很多年来市长尽忠职守。

***an [und für] sich 本身，自身，本来**

Es ist an sich schon seltsam, wenn die Gesellschaft daraufsetzt, dass die Polizei das regelt.

如果社会要求警察对此进行管理，这本身就很奇怪。

***unter anderem 另外, 此外**

Wir sprachen unter anderem auch über Politik.

另外, 我们也谈论过政治。

von Anfang bis Ende (ugs.) 从头至尾

Er hat mir die Geschichte von Anfang bis Ende erzählt.

他把故事从头到尾给我讲了一遍。

Das ist der Anfang vom Ende (R.) 悲剧的开始, 灾难的开始

Als er auch noch zu trinken begann, war das der Anfang vom Ende.

他又开始喝酒时, 就是不幸的开始。

den Anfang machen 开始

Tatsächlich hat die Regierung die wohl schwärzeste Woche ihrer Geschichte hinter sich. Die Landtagswahlen mit ihren dramatischen Verlust machten den Anfang.

政府真的度过了历史上最黑暗的一周。以州议会选举的戏剧性失败开始。

seinen Anfang nehmen (geh.) 开始 (=anfangen)

Die Feier nahm ihren Anfang.

庆祝活动开始了。

***am/im/zu Anfang 开始**

Am Anfang war er mit allem zufrieden.

刚开始他对一切都很满意。

wie angegossen sitzen/passen 非常合适, 恰到好处

Das Kleid sitzt wie angegossen.

裙子穿上非常合适。

Meine Schuhe passten ihm wie angegossen.

他穿我的鞋非常合脚。

***sich(Dat) etw. angelegen sein lassen (geh.) 关心某事, 为某事操心**

Ich ließ mir die Erziehung meiner Kinder sehr angelegen sein.

我非常关心孩子的教育。

Er ließ es sich angelegen sein, sie sehr höflich zu behandeln.

他很注意礼貌地对待他们。

etw. aus den Angeln heben 从根本上改变

Junge Leute glauben immer, mit ihren Ideen die Welt aus den Angeln heben zu können.
年轻人相信用思想就能彻底改变世界。

bei jm. gut/schlecht angeschrieben sein (ugs.) 评价好/坏, 受……喜欢/讨厌

Er war bei seinen Lehrern gut angeschrieben.
他的老师们很喜欢他。

„Sprich nun doch einmal mit ihm, du bist doch bei ihm gut angeschrieben.“
“和他说说吧, 他还是很喜欢你的。”

***sichAkk angesprochen fühlen 针对自己**

Durch ihre ironische Bemerkung habe ich mich angesprochen gefühlt.
我觉得她的嘲讽是针对我的。

es jm. angetan haben 吸引, 使迷恋

Sein Geigenspiel hat es ihr angetan.
他的小提琴演奏吸引了她。

Ihre schwarzbraunen Augen hatten es ihm angetan.
她的深褐色眼睛吸引了他。

danach/dazu angetan sein 适合的, 适当的

Die Mittagspause ist nicht dazu angetan, Einkäufe zu machen.
午间休息时间并不适合去购物。

etw. in Angriff nehmen 着手, 动工 (=angreifen) <Subs.: Inangriffnahme>

Wir haben nun endlich den Umbau in Angriff genommen.
现在我们终于要开始改建了。

***jm. ist/wird angst [und bange] 使某人害怕**

Ihr war angst und bange, wenn sie an das Wiedersehen dachte.
她一想到要再见, 就很害怕。

jm. sitzt die Angst im Nacken 害怕, 恐惧

Wegen des Polizeihundes saß ihm die Angst im Nacken.
警犬让他心生恐惧。

jm. nichts anhaben können (ugs.) 不受影响, 不受伤害

Wenn meine Zollerklärung in Ordnung ist, kann der Beamte mir nichts anhaben.
我的海关申报单没问题, 海关官员不能把我怎么样。

***per Anhalter fahren** 搭顺风车, 搭便车

Vorigen Sommer sind wir per Anhalter nach München gefahren.

去年夏天我们搭车去的慕尼黑。

auf [den ersten] Anhieb (ugs.) 立刻, 马上

Das kann ich dir auf Anhieb nicht sagen, da muss ich mich erst mal erkundigen.

我没法立刻告诉你, 因为我要打听一下。

***es kommt [jm.] darauf an** 关键是, 重要的是; 取决于

Es kommt mir darauf an, dass alle da sind.

对我来说重要的是, 所有人都在。

„Fahren Sie mit?“

“您一起去吗?”

„Es kommt darauf an, wann wir wieder zu Hause sind.“

“这取决于我们什么时候再次到家。”

Anklang finden 受到欢迎 / 响应 / 称赞

Der Gedanke des Umweltschutzes findet zu wenig Anklang.

环保的理念得到了很少人的赞同。

Das Konzert fand viel Anklang.

音乐会受到大家的欢迎。

es auf etw. ankommen lassen 到……地步

Auf einen offenen Bruch können es die Koalitionspartner nicht ankommen lassen.

联合政党倒不至于公开地决裂。

es darauf ankommen lassen 听之任之, 随它去; (ugs.) 倒要看看, 到时再说

Er ließ es ganz kaltschnäuzig darauf ankommen, sein Amt zu verlieren.

失去公职, 他无动于衷。

Aber der Unteroffizier wollte es nicht darauf ankommen lassen, in Verdacht zu geraten.

但是士官不想因此受到怀疑。

Wir müssen es darauf ankommen lassen, ob wir den letzten Zug noch erreichen.

我们倒要看看是否能赶上末班车。

Ich weiß nicht, ob das mit dem Medizinstudium etwas wird; ich lasse es halt darauf ankommen.

我不知道学习医科后将会怎么样。到时再说吧。

das kannst du annehmen! (ugs.) 确实是这样!

Ich werde mich für die Unverschämtheit rächen, das kannst du annehmen!

我会对这粗鲁行为进行报复的。没错!

jm. etw. hoch anrechnen 因……赞扬 / 尊敬 / 高度评价某人

Sie haben es dir hoch angerechnet, dass du die weite Reise auf dich genommen hast.

你的长途旅行得到了他们的高度评价。

dem/allem Anschein nach 仿佛, 好像

Allem Anschein nach kommt sie nun doch heute schon.

看起来她今天会来。

den Anschluss verpasst haben (ugs.) 错过火车, 未找到结婚对象, 过时

Meine Schwester ist schon 40, die hat den Anschluss verpasst.

我姐姐是40岁的老姑娘了。

im Anschluss an 紧接着, 之后

Der Pharmakonzern Bayer gibt sich eine neue Struktur. Das teilte Bayer im Anschluss an eine außerordentliche Aufsichtsratssitzung mit.

拜耳制药形成新的结构。在特别理事会议后拜耳宣布了这一消息。

[nur] von/vom Ansehen 从外表上, 在外表上

Er ist mir nur vom Ansehen bekannt.

我只是看着他眼熟。

ohne Ansehen der Person 无论是谁, 没有区别

Es müssen alle ohne Ansehen der Person gehört werden.

必须听到所有人的呼声。

anzusehen sein 看起来

Sie ist in diesem Kleid hübsch anzusehen.

她穿这件连衣裙看上去很漂亮。

nach Ansicht (js.) 按照, 根据……的看法

Nach Ansicht von Experten hat der Feierabendhandel an Attraktivität gewonnen.

按照专家的看法, 晚间商业的吸引力越来越高。